H2 כיה KAJA j. (0/4475) syy, rajoitus: ki-konjunktio

(päivitelty 13.3.2022)

2 HEPREA SANAT https://gen.fi/h2.html
H2 כ KAF https://gen.fi/h2-k.html
H2 כי KAF–JOD https://gen.fi/h2-kj.html
H2 כיה kaja j. (0/4475) syy, rajoitus: ki-konjunktio https://gen.fi/h2-kjh.html

SISÄLLYSLUETTELO

0. Dokumentteja
1. Johdanto
2. Milon Even-Shoshan (s. 756)
3. Liljeqvist: VT:n heprean ja aramean sanakirja (s. 236)

0. DOKUMENTTEJA

Etymological Dictionary of Biblical Hebrew by Hirsch. Ed Clark. Feldheim Publ. 1999 https://books.google.ca/books?id=eVAAfn6Itb4C&printsec=frontcover&hl=fi%23v=onepage&q&f=false
Even-Shoshan, Avraham: Konkordantsia chadasha. Hamilon Hechadash 2000
Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja. Finn Lectura 2010
Lisowsky, G.: Konkordanz zum hebräischen AT. Dritte Auflage. Deutsche Bibelg. 1993
Milon Even-Shoshan (vol. 1–6). Hamilon Hechadash 2003
Van Pelt & Pratico: The Vocabulary Guide to Biblical Hebrew. 2nd ed. Zondervan 2019

1. JOHDANTO

Partikkeli/konjunktio "ki" on Tanachin 14. yleisin sana.

כִּי כי part./konj. (4 475x)

Sen tekninen kolmikirjaiminen sanajuuri (kaf–jod–he) tarkoittaa Hirschin etymologisen sanakirjan mukaan syynä olemista (be the cause) ja rajoittamista (limit).

√כיה syy, rajoitus (ei käytetä verbinä)

Seuraavassa otteet kahdesta sanakirjasta.

2. MILON EVEN-SHOSHAN (s. 756)

1. מִשּׁוּם שֶׁ-, מִפְּנֵי שֶׁ-

sillä, koska (1. Moos. 2:3, Ps. 102:14–15)

2. אֲשֶׁר, שֶׁ-

että (1. Moos. 1:4, 5. Moos. 16:12)

3. כַּאֲשֶׁר, כְּשֶׁ-

kun (1. Moos. 27:1, 2. Moos. 12:25)

4. אִם, כַּאֲשֶׁר

jos (2. Moos. 21:2, 2. Kun. 4:29)

5. יַעַן אֲשֶׁר, בִּגְלַל

tähden, vuoksi, varten; sen tähden, että; siksi, että (1. Moos. 3:14)

6. אֶלָּא, אֲבָל

vaan; sen sijaan (5. Moos. 15:7–8. 5. Moos. 8:3)

7. אַף עַל פִּי שֶׁ-, גַּם אִם

siitä huolimatta, että; vaikka (Ps. 25:11, 3. Moos. 11.4)

8.] אָכֵן, אָמְנָם

[BH totisesti, todella (1. Moos. 18:20)]

3. LILJEQVIST: VT:N HEPREAN JA ARAMEAN SANAKIRJA (s. 236)

– 1. korostaa seuraavaa sanaa – 1. Moos. 18:20

כִּי אַתֶּם

juuri te – Job 12:2

– 2. aloittaa myöntävän vannotuslauseen tai johtopäätöksen:
totisesti – 1. Moos. 42:16

לוּלֵי – – כִּי עַתָּה

jollei – – niin nyt – 1. Moos. 31:42

– 3. kielteisen lauseen jälkeen: päinvastoin, vaan – 1. Moos. 3:5a

לֹא כִּי

ei vaan – 1. Moos. 18:15

ei ole niin vaan – 1. Kun. 3:22

– 4. paitsi; ei muuta kuin – 1. Sam. 18:25

– 5. mutta; olisiko mahdollista, että – 1. Kun. 8:27

– 6. koska – 1. Moos. 3:14

– 7. sillä – Ps. 6:2

הֲכִי יֵשׁ

onko, olisiko – 2. Sam. 9:1

הֲלֹא כִּי

eikö olekin niin, että – 1. Sam. 10:1

אַךְ כִּי

kuitenkin – 1. Sam. 8:9

– 8. retorisen kysymyksen alussa

וְכִי

olisiko niin, että – 1. Sam. 24:20

אַף כִּי

onko nyt niin, että – 1. Moos. 3:1

– 9. havaitsemista tietämistä tai muistamista ilmaisevien verbien jälkeen:
että – 1. Moos. 1:10, 1. Moos. 22:12, Tuom. 9:2

– 10. aloittaa suoran lainauksen – 1. Moos. 29:33

– 11. lukuunottamatta; paitsi, että – 4. Moos. 13:28

אֶפֶס כִּי

mutta – Tuom. 4:9

יַעַן כִּי

koska – 4. Moos. 11:20

עַד כִּי

kunnes – 1. Moos. 26:13

עַל כִּי

sentähden, että – 5. Moos. 31:17

עֵקֶב כִּי

koska – 2. Sam. 12:10

תַּחַת כִּי

koska – 5. Moos. 4:37

– 12. aloittaa selittävän lauseen

מְאוּמָה כִּי

(en ole tehnyt) mitään mistä syystä – 1. Moos. 40:15

– 13. (temporaalisena) kun – 1. Moos. 4:12

aina kun – Job 37:4

– 14. (konditionaalisena) jos – 4. Moos. 5:20

(kasuistisessa laissa tapauksen aluksi) jos – 2. Moos. 21:2

– 15. vaikka – Jes. 16:12

– 16. vaan – Jes. 55:9

– 17. vaan, mutta; totisesti, varmasti

כִּי אִם

vaan – 1. Moos. 15:4

mutta – 1. Moos. 40:14

totisesti, varmasti – 1. Sam. 21:5

– 18. kielteisen lauseen jälkeen

כִּי אִם

ellei – 1. Moos. 32:26

paitsi – 1. Moos. 39:9

MA §58.2, §97.5